ČETIRI JEDNAKOVRIJEDNE NAGRADE

rad pod šifrom **004**
autorica: **Bojana Bota**
naziv koncepta: **Borigami**

Obrazloženje žirija: U ovom radu prvenstveno je vrednovana ravnoteža između funkcionalnosti samog predmeta koja nadilazi tematski okvir natječaja, te jednostavnosti i humora u interpretaciji poznatog blagdanskog rekvizita i ujedno glavne vizualne reference 'Bora s nama'. Stranice blokića, kao potrošni papirnati materijal, poslužit će za bilješke, a istrgnute i odbačene zamislit, podsjetnici i crteži reciklirају se kao origami dekoracija po uputama na poleđini.

Borigami spaja drevnu japansku vještinu savijanja papira i zapadnjačku tradicionalnu blagdansku simboliku u jednom jednostavnom uporabnom predmetu — blokiću za pisanje. Na listovima papira se nalaze upute za izradu malih origami borića koje možete koristiti kao dekoraciju, *last-minute* nakit za božićno drvce ili suzbijanje dosade poslije božićnog ručka. Naravno, blokić će Vam dobro doći i za zapisivanje recepata za bakalar, predblagdanske *to-do* liste i dijeljenje telefonskih brojeva na raskalašenim uredskim domjencima.

Borigami combines the ancient Japanese art of paper folding with the traditional Western holiday symbol in one simple utility object — a notepad. On the paper sheets are instructions for making small origami Christmas trees that can be used as decoration, last-minute Christmas tree ornaments or to fight post-Christmas-lunch boredom. Of course, the notepad will come in handy for writing recipes for preparing cod, pre-holiday to-do lists and sharing your phone number at wild office parties.

rad pod šifrom **015**
autorica: **Ana Rimac**
naziv koncepta: **Merry Everyday**

Obrazloženje žirija: Osnovna karakteristika rada jest da je riječ o trajno nosivom predmetu čiji specifično predviđeni način pakiranja u potpunosti odgovara prilici blagdanskog darivanja. Raspakiravanjem i stavljanjem predmeta u upotrebu, grafički uzorak se dekonstruira i u potpunosti osamostaljuje, kao što se i sam rad osamostaljuje u odnosu na neposredan povod njegovog nastanka.

Projekt je inspiriran poklonima (figuricama anđela, snježnih kugli, veselih božićnih majica i novogodišnjeg donjeg rublja) kojima je jedina uloga prigodno prenijeti određenu novogodišnju ili božićnu poruku. Kada odigraju svoju blagdansku ulogu, bivaju pospremljeni na dnu ormara zajedno s ostalim božićnim nakitom, jer su, općenito, kroz ostatak godine neupotrebljivi. *Merry Everyday* nudi sustav proizvoda koji, pakirani i slagani po određenom gridu, prikazuju određeni božićni simbol (zvijezda, bor ili pahulja). Otvaranjem i raspakiravanjem tog poklona zapravo se nudi potpuno nova grafika — svakodnevno prigodna. Ovo alternativno rješenje božićnog dara nosi prigodnu poruku za blagdan, ali i naglašava uporabnost kroz cijelu godinu.

The project was inspired by classic Christmas gifts (angel figurines, snow globes, merry Christmas T-shirts and New Year's underwear) whose sole purpose is to deliver a specific New Year's or Christmas message. When the holidays are over, the gifts usually end up in the back of the closet together with other Christmas ornaments, waiting for next year because they generally become useless. *Merry Everyday* is a system of products that, packed or arranged along a certain grid, portray a certain Christmas symbol (a Christmas star, tree or snowflake). Opening and unpacking these gifts actually offers a completely new graphics — suitable for every day of the year. This alternative idea for a Christmas gift carries a message for the holidays, but it also stresses its usability throughout the year.

rad pod šifrom **017**
autorice: **Nina Bačun & Roberta Bratović**
naziv koncepta: **Xmas Pompom Kit**

Obrazloženje žirija: Vizualno koncizno pakiranje u ovom slučaju ne čini predmet samo atraktivnim, već dijelom služi i kao kalup za samostalnu izradu dekorativne vunene kugle. Rad 'Pompom' je *uradi sam* — kit koji sadrži sav materijal potreban korisniku da sam dovrši predmet. Također, rad ne komunicira sebe isključivo kao tržišno poželjan objekt, nego nudi inspiraciju i ohrabrenje za oživljavanje ove i drugih ponešto zaboravljenih metoda oblikovanja predmeta u kućnoj radinosti.

Pompom ili pom-pon je dekorativna vunena kugla koja najčešće krasi krajeve šala ili vrh kape i čija je jednostavna i zabavna izrada pala u zaborav. *XMAS POMPOM* je 'uradi sam' kit s potrebnim materijalom i uputstvima, zamišljen kao božićni poklon — znak pažnje. Vuna dolazi u raznim bojama te se kupnjom više paketića boje mogu kombinirati. Boja vune vidljiva je kroz okrugli otvor papirnate ambalaže.

A Pompom, or pom-pon, is a fluffy woolen ball commonly used to decorate scarf ends or hat tops. Its simple and fun creation has become a forgotten craft. *The XMAS POMPOM* is a DIY kit containing all necessary materials and instructions, imagined as a Christmas gift — token of appreciation. The wool comes in various colours, visible through the hole on the paper package.

rad pod šifrom **020**
autorica: **Matea Topić**
naziv koncepta: **QR* kuglice**

Obrazloženje žirija: Rad spaja suvremenu tehnologiju s tradicionalnom atmosferom. Ukrasna kuglica prebačena je u dvodimenzionalni medij tiska, a apstraktan i neatraktivan grafički kod postaje integralni estetski element. Zrcalni odsjaj kuglica zamijenjen je, međutim, skrivenim medijskim sadržajima koji se aktiviraju upotrebom pametnih telefona. Na djelu je i određena ironija, budući da je osnovni grafički element rada prenesen iz komercijalnog konteksta, ali rad nosi sa sobom i čar iznenađenja i otkrivanja, sasvim spojiv s prigodom.

QR kodom ukrašene dvodimenzionalne kuglice za bor mogu u sebi skrivati božićne pjesme, darove, poruke, čestitke, recepte za kolače, fotografije, odnosno sve što nas veseli za Božić. Kuglice nude alternativu konzumerističkom kiču spojem tradicionalnog božićnog ukrasa i komunikacije novog doba. Bor prepun QR kuglica zove na interakciju, uključuje i sastavni dio božićnog darivanja — faktor iznenađenja!

*QR kod na kuglici može očitati svaki mobitel s fotoaparatom i pristupom internetu.

Two-dimensional QR code Christmas tree decorations can contain popular holiday songs, gifts, notes, messages, greetings, recipes for cookies, photographs or anything else that makes us happy for Christmas. These decorations offer an alternative to the consumer kitsch through a blend of traditional Christmas decorations and the modern age communication system. A Christmas tree full of QR decorations invites us to interact and it includes the key element of Christmas gifts — the element of surprise.

*The QR code on the decoration can be scanned by any smart phone with a camera and internet access.

POHVALE

rad pod šifrom **022**
autori: **Laboratorium —**
Alenka Lalić, Saša Stubičar,
Orsat Franković, Ivana Vučić
naziv koncepta: **Borda**

Legendarni Burdini krojevi pretočeni u raznovrsne modele borova, namijenjeni za odrasle i djecu. U izboru krojeva nalazi se šest unisex modela u četiri veličine, koji će zadovoljiti svačiji ukus. Izborom materijala možete svoj bor napraviti u ležernoj *(casual)*, klasičnoj, ili svečanoj varijanti. Dajte mašti volju.

NAPOMENA: Namijenjeno isključivo kreativcima.

Legendary Burda cuts converted into various models of Christmas trees and intended for adults and children. In the selection of cuts, you will find six unisex models in four sizes, to suit every taste. By choosing the right material, you can make your tree in a *casual*, classic or fancy version. Let your imagination run wild.

NOTE: For creative people only.

rad pod šifrom **047**
autorica: **Petra Križan**
naziv koncepta: **Moj izbor**

Zastavica *Moj izbor* može se preuzeti u HDD-u ili izraditi prema predlošku dostupnom na stranici dizajn.hr. Svatko tko želi sudjelovati zatim može izabrati omiljeni bor u svom kvartu ili u bilo kojem drugom dijelu grada te ubosti zastavicu pored njega u tlo, fotografirati ga i objaviti na facebook stranici Bor s nama 2011. Najpopularniji bor bit će proglašen pobjednikom i simbolično nagrađen. Osim satiričkog oslanjanja na aktualna politička zbivanja, rad potiče na kretanje po parkovima, prirodi, razgledavanje okoliša te povezivanje, komunikaciju i interakciju s drugim sudionicima.

A person picks a nice tree in their neighborhood and marks it with a flag (the flag can be downloaded from HYPERLINK 'http://www.dizajn.hr'). Then you create it yourself or buy it from the Croatian Design Society X-mas store. When a person chooses the best Xmas tree, they take a picture of tree with the flag on it and publish it on Bor s nama 2011. Facebook page with the description of the location. The most popular tree shall be declared the winner of the contest and awarded. This design does not only possess a strong ecological background, it also contains powerful social criticism, because currently everyone in Croatia is talking about the upcoming elections for parliament and who to vote for, so the flag is meant to represent a small joke.

rad pod šifrom **003**
autorice: **Bojana i Danijela Bota**
naziv koncepta: **Sretan Borić!**

I ove, kao i svake godine preko 500.000 jela i smreka će nakon blagdana završiti u smeću. Vrijeme je da prirodi vratimo nešto natrag! *Sretan Borić* pruža mogućnost iskupljivanja za sva bačena božićna drvca, ali i priliku da prekrižite stavku 'zasadi drvo' sa svoje životne to-do liste. U deblu *Sretnog Borića* nalazi se nalazi sjemenka smreke iz koje će izrasti pravo božićno drvce koje možete slobodno posjećivati te okititi u njegovom prirodnom okruženju za vrijeme blagdana!

Each year over 500,000 fir and spruce trees end up thrown away after the holidays. It is time to give something back to nature! *Sretan Borić* gives you the opportunity to redeem yourself for all the dumped Christmas trees, and to scratch 'plant a tree' from your personal to-do list. In the trunk of *Sretan Borić* you will find a spruce seed from which will grow a real Christmas tree. Feel free to visit and decorate it in its natural environment during the holiday season!

rad pod šifrom **005**
autor: **Goran Martin Štimac**
naziv koncepta: **Flip Bor**

Flip Bor je novogodišnji poklon paket koji se sastoji od tri *flip book* knjižice (knjižnica koja brzim listanjem doćarava animirani film). Radnja svakog 'filma' vrti se oko motiva novogodišnjeg bora, prikazanog u ne odveć prigodničarskoj interpretaciji. Odmak sugeriraju i naslovi pojedinih *clipova* — tako *Space Madonna* prikazuje ženskog robota koji borove koristi kao Gaultierov grudnjak, *Sweetest Worm* od bombona radi bor s lampicama, dok u *Danse Macabre* kostur sanjka oko neonskog bora. Zvuči ludo? Flipajte.

FlipBor is an xmas bundle that contains three flip books (wiki: book with a series of pictures that vary gradually from one page to the next, so that when the pages are turned rapidly, the pictures appear to animate by simulating motion or some other change.) All clips are about Xmas trees but not presented in the usual festive atmosphere. In the *Space Madonna* clip, a female robot uses trees like a Gaultier bra, in *Sweetest Worm* the tree is made of candies while in *Danse Macabre* the skeleton slides around a neon tree. Sounds crazy? Flip it.

rad pod šifrom **013**
autorica: **Iva Markovac**
naziv koncepta: **podBOR**

podBOR je pravi poklon za pod bor! Riječ je o termički otpornom podmetaču za šalicu vrućeg napitka dok uživate u naslonjaču, a više njih složenih zajedno služe kao podmetač za vruće posude na stolu u doba blagdana. Sastoji se od 3 sloja — dva sloja mikrofibre između kojih se nalazi sloj neoprena. Mikrofibra odabrana je zato što ne propušta vodu, a neopren jer služi kao toplinski izolator. Zbog svojeg oblika i odabranog materijala, *podBOR* je izrazito ugodan za držanje u ruci, a ambalažom podsjeća na božićni dar.

podBOR is the right gift to put under the Christmas tree! It is a heat-resistant mat for a hot drink while enjoying in your chair, but put a few of them together, they serve as a pad for hot dishes on your table during the holidays. It consists of 3 layers — two layers of microfiber and a layer of neoprene in between. I chose microfiber because it is waterproof and neoprene because it serves as a thermal insulator. Because of its shape and material, *podBOR* is extremely comfortable to hold in one's hand, while the packaging reminds us of a Christmas gift.

rad pod šifrom **014**
autor: **Tomislav Jurica Kaćunić**
naziv koncepta: **Bor s tobom**

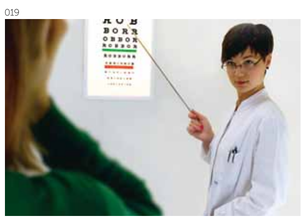
Bor s tobom je majica s otisnutom goblenskom grafikom božićnog drvca, po kojoj svaki korisnik naknadno sam veze motiv na majici. Uporni će time dobiti unikatnu majicu dodatno protkanu vlastitom energijom i kreativnošću, koju mogu pokloniti dragoj osobi ili nagraditi sami sebe, a oni nestrpljiviji ili manje uporni mogu nositi majicu s otisnutom grafikom goblenskog predloška. Ili je pokloniti nekome tko uživa u opuštanju od stresa uz moderan i zanimljiv vez. *Bor s tobom* je samo jedan od motiva za moderno gobleniranje. Proizvod uključuje: majicu s otisnutom goblenskom podlogom, drveni okvir za vezenje, goblensku iglu, komplet konaca u boji i uputa za korištenje.

A T-shirt that contains a traditional gobelin print of the Christmas tree which every user can additionally decorate with the details of his or her choice. Those persistent will enjoy a unique T-shirt embedded with their own energy and creativity which they can later give to a close someone or to themselves, while those less patient and not-so-persistent can simply wear the T-shirt bearing the original design. Or give it as a gift to someone who enjoys relieving stress through modern and interesting embroidery work. *Bor s tobom* is just one of many patterns for modern embroidery. The product includes: a T-shirt with an already printed background, a wooden frame for embroidery work, a needle, a set of colored threads and an instruction manual.

rad pod šifrom **019**
autori: **Petarda —**
Luka Vučić, Bojan Drezgić, Mirko Kolovrat,
Iva Salamunović, Marina Vnučec
naziv koncepta: **B-test**

B-test je posebno prilagođeni božićni optotip kojim pojedinac može testirati svoj vid, odnosno vidjeti je li on dovoljno oštar da primijeti krajnost u koju ga božićna ludnica vodi. Koncept je baziran na igri riječi i činjenici da riječ *bor*, čitana s desna na lijevo, postaje *rob*.

B-test is a specially adapted Christmas optotype which can be used to test the sharpness of one's eyesight, that is, to test whether one's eyesight is sharp enough to notice the extreme depths of the modern Christmas madness. The concept is based on word play and the fact that the Croatian word for pine (bor) spelled backwards reads 'rob' (slave).



rad pod šifrom **029**
autorica: **Tihana Mikša Perković**
naziv koncepta: **Čestitka 'Iglice bora'**

Čestitka *Iglice bora* — izrađena je od težeg papira (250 - 300 g), koristeći različite tonove zelenog te kombinirajući mat i sjajne površine

Card pine needles — made of heavy paper (250-300 g), using different 'greens', combining mat and shiny surfaces.

rad pod šifrom **032**
autorice: **Ivana Štrukelj, Imelda Ramović**
naziv koncepta: **Božićna deklaracija**

Božićna deklaracija je koncept koji koristi formu klasičnog deklariranja proizvoda kako bi 'preveo' istinsku emociju koja prati proces darivanja. Ovom deklaracijom, koju ispunjava sam darivatelj, svakom se poklonjenom proizvodu pridodaje njegova 'prava' vrijednost, bez obzira na veličinu i/ili cijenu. Tako *Božićna deklaracija* jezikom razumljivim potrošačkom društvu omogućava odmak od pukog materijalizma komercijaliziranog Božića.

The Christmas Declaration is a concept that uses the classical form of labeling products to 'translate' the true emotion behind giving. With the Christmas Declaration that should be filled out by the person giving the present, each product receives its 'true' value, regardless of its size and/or selling price. This way, the 'Christmas Declaration' uses the language relatable to consumer society to move away from the pure materialism of a commercialized Christmas.

rad pod šifrom **033**
autori: **Sanja Kuzmanović, Marko Rosandić**
naziv koncepta: **Božićni Fortune Cookie**

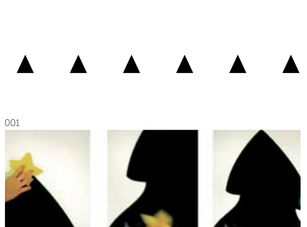
Projekt je nastao kao komentar na prekomjerno uživanje u hrani za vrijeme božićnih blagdana. Prateći tu ideju, bor je izveden kao hrana — 'kolačić sudbine'. U standardnom kolačiću sudbine nalaze se papirići s raznim porukama te smo ga upravo zbog toga izabrali kao način komuniciranja božićnih čestitki. Poruke se odnose na različite metode kako se riješiti nakupljenih kilograma nakon prekomjernog blagdanskog uživanja u kaloričnoj hrani. U pravilu se kolačić sudbine servira uz račun nakon objeda. 'Račun' ovog božićnog kolačića preoblikovan je u *menu* i sastavljen je od visokokaloričnih blagdanskih namirnica.

The project was designed as a commentary on the excessive indulgence in food during the Christmas holidays. Therefore, the Christmas tree was turned into food — a Fortune cookie. The traditional fortune cookies contain notes with various messages and that is precisely why we have chosen it as a means of communicating Christmas greetings. The messages contain simple and humorous methods to get rid of the weight gained by indulging in fatty holiday food. Traditionally, the fortune cookies are served with the receipt. 'The receipt' of our Christmas Fortune cookie has been reshaped into a menu and made out of high-calorie holiday ingredients.

rad pod šifrom **045**
autorice: **VIL*e —**
Vlatka Blakšić, Lana Hudina, Ivona Vuletić
naziv koncepta: **Adventigice**

Jedna žigica, jedna molitva, maksimalno 28 dana. Adventigice su osmišljene kako bi podržale svakodnevnu tradiciju paljenja svijeća adventskog vijenca. U pakiranju je točno 28 žigica, koliko maksimalno traje i Advent, po jedna za svaki dan. Četiri žigice su zelene, po jedna za svaku nedjelju kada se pali nova svjećica. Ovim šibicama smiju se paliti samo svjećice na vijencu, nikako cigarete ili kolut na plinskom štednjaku te zauzimaju posebno mjesto u domu. Kada se potroše sve šibice, na dnu kutijice je poruka *Sretan Božić!*, koja daje do znanja da je Božić stigao.

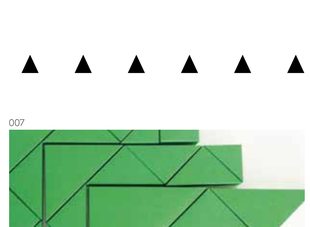
One match, one prayer, a maximum of 28 days. Adventaches are designed to support the tradition of lighting candles on an Advent wreath. In this matchbox there are exactly 28 matches (maximum length of Advent), one per day. Four of them are green, one for every Sunday to indicate the lighting of a new Advent candle. With these matches you shouldn't light cigarettes or gas rings because Adventaches take a special place in your home. When all of the matches have been used up, the bottom of the box reveals a written message to acknowledge the end of anticipation for Christmas.



rad pod šifrom **050** (izvan konkurencije za nagradu)
autor: **Filip Gordon Frank**
naziv koncepta: **Partwish**

Izrada metli i partviša jedna je od mnogih obrtničkih djelatnosti koje izumiru zahvaljujući jeftinim industrijskim proizvodima koji se uvoze iz Kine i ostalih dijelova svijeta. *Partwish* predstavlja rješenje koje sugerira važnost nematerijalnog aspekta Božića, povezujući tradicionalni obrt i pažnju koja se pridaje pri proizvodnji ručno rađenih predmeta s gestom čestitanja i izražavanja ljepih želja. Partwish je minijaturni bor izrađen tehnikom kojom se na tradicionalan način izrađuju četke, postavljen na drveno postolje na kojemu se nalaze listići papira i olovka. Korisnik na listiću papira olovkom ispisuje prigodne želje, a listić potom zatakne među 'grančice' bora, simbolično ga kiteći.

The production of brooms and dusters is just one of many dying crafts due to the inflow of cheap industrial products from China and other parts of the world. Partwish suggests the importance of the non-material aspect of Christmas through combining traditional crafts and the effort invested in the production of handmade objects with the gesture of wishing a merry Christmas and expressing your love. *Partwish* is a miniature Christmas tree created by the traditional technique of crafting brooms and brushes. We placed it on a wooden stand along with a pencil and paper. Users are free to write their wishes on the paper and then put the paper on the 'branches' of the tree, thus symbolically decorating it.



rad pod šifrom **001**
autorice: **Angelina Krtalić i Korina Hrnčir**
naziv koncepta: **INkrediBOR**

Naš *colorBORd* je najbolji! On je *in* ovog Božića, i zbilja mislimo da je *INkrediBOR!* Ovim radom željeli smo potaknuti kreativnost kod malih i velikih, kolega, šefova i svih koji iz dana u dan mijenjaju njegovo ruho. *IncrediBor* stvara interakciju među ljudima unutar doma, ureda, vrtića ...

Our colorBORd is the BEST! It is IN this Xmas, and we agree that it is *INkrediBOR!*
With this work we wanted to encourage creativity in children and adults, colleagues, bosses and all those that its appearance from day to day change . *The IncrediBor* creates interaction among people within the home, office, kindergarten ...

rad pod šifrom **007**
autorica: **Tena Letica**
naziv koncepta: **Sugar, Spice & Something Nice**

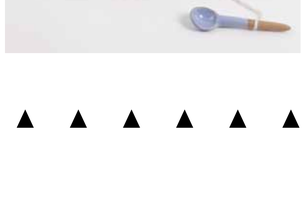
Sugar, Spice & Something Nice je adventski kalendar koji se sastoji od 24 elementa, koji se, jedan po jedan, dnevno otvaraju sve do Božića. Svaki element čini dio slagalice, koji se po uzoru na drevnu kinesku igru Tangram, slaže u obliku bora i lijepi na zid predviđenim prozirnim naljepnicama. Na taj način, svatko po svojim željama definira oblik bora. Također, unutar svakog elementa nalaze se sastojci od kojih se može izraditi tradicionalni božićni kolač. Oni koji nisu spretni u kuhanju, suho voće, orahe i čokoladu mogue pojesti, a začine objesiti u interijeru kako bi stan mirisao na Božić.

Regardless of when the Advent starts, most commercially available Advent calendars begin on December 1 and end on Christmas Eve. 'Sugar, Spice and Something Nice' is an Advent calendar which consists of 24 pieces, which are opened daily till Christmas. Resembling a traditional Chinese game of Tangram, each piece is a part of a dissection puzzle, which can be put together to form a shape of a Christmas tree. Inside each piece are hidden ingredients for a traditional Christmas cake. However, if you are not a keen cook, you can eat the edible ingredients and hang spices around the house for that scented Christmas experience.

rad pod šifrom **010**
autori: **Frapeem —**
Petra Jelaska, Ema Gerovac, Franka Spetić
naziv koncepta: **Rukavica**

Rukavica je prigodan i originalan poklon, oslanja se na običaj ispijanja toplih napitaka u hladno zimsko vrijeme. Rad je inspiriran tradicionalnom izradom u prirodnom materijalu, vuni, koju pokušava oživjeti i prenijeti u kontekst današnjih običaja. Posebne zahvale: gđa. Jakopović, Paolo Iglić (fotografija).

The Rukavica (glove) is a great and original gift that focuses on the tradition of drinking hot beverages during winter time. The work is inspired by the traditional craftsmanship and natural materials like wool, and tries to bring them to life and adapt them to modern customs. Special thanks: Mrs. Jakopović, Paolo Iglić (photo).



rad pod šifrom **042**
autori: **LukaLuka —**
Luka Gobin, Luka Jelaska
naziv koncepta: **TakeMeMakeMe**

TakeMeMakeMe je 3D slagalica čiji je svaki krajnji rezultat individualan. Ideja proizlazi od elementa trokuta, kao reduciranog oblika bora, koji uspješnim međusobnim spajanjem rezultira malenim dizajnerskim borom. Slagalica dolazi u obliku ploče iz koje se trgaju dijelovi. Krajnja veličina bora ovisi o količini ploča. Zbog jačeg naglaska na upotrebi materijala pogodnog za reciklažu, izvedena je inačica u CMYK bojama.

TakeMeMakeMe is a three dimensional Christmas tree puzzle, whose final result is always individual. The idea came from the triangle as a reduced form of the Christmas tree. Successfully connected triangles result in small Christmas trees. The pieces of the puzzle come in the form of panels which are meant to be torn apart. The end result of the size of the puzzle depends upon the quantity of panels. Due to a stronger emphasis on the use of more recycled materials, a version of the puzzle has been derived in CMYK colors.

BOR S NAMA

CHRISTMAS TREE SUPERSTORE 2011

10.12.2011 — 7.1.2012

Radno vrijeme Galerije HDD
radnim danom 10 — 20h
subotom 10 — 15h

Prije tri godine, kada je raspisan prvi natječaj i pripremana prva izložba *Bor s nama* u HDD-u, nije bilo lako predvidjeti kako će izgledati odaziv na samu temu, koju je unatoč prigodničarskom karakteru trebalo shvatiti ozbiljno, a usprkos kritičkim smjernicama uzeti i s dozom (samo)ironije. Danas, u trećem izdanju izložbe, čini se kako je izdržljivost tada zacrtanog koncepta u velikoj mjeri proizašla upravo iz određenih dvojakosti, pa čak i proturječja koja su bila ugrađena u njegove postavke, i koja su se reflektirala i u samim radovima koji su pristizali na natječaje. Općenito postavljen kao projekt redizajna božićnog/novogodišnjeg drvca i pripadajućih blagdanskih rekvizita, *Bor s nama* ostavio je autorima da sami biraju žele li pristupiti temi kritički ili afirmativno, hoće li se oslanjati na sekularnu ili vjersku tradiciju, hoće li oberučke prihvatiti atmosferu slavlja, darivanja, hedonizma i opsesivne potrošnje, ili će je u potpunosti dekonstruirati, a jednako je poticao koncepte koji dizajnersku metodologiju koriste u svrhu eksplicitne komunikacije određene poruke i one koji su usmjereni na stvaranje proizvoda koji će potencijalno zaživjeti na tržištu. Od samog početka, projekt je svakako imao i eksperimentalnu dimenziju. Zanimalo nas je do kojih se granica može varirati unutar jednog vrlo nepretencioznog, jednostavnog i tematski skučenog okvira, te do koje se mjere može proširiti uz njega vezan konvencionalni vizualni vokabular. Htjeli smo vidjeti kako će sami autori u svojim interpretacijama teme artikulirati stavove o ekologiji, potrošnji, održivosti i društvu, ali i mogu li i ti stavovi naći glas u nekom privlačnom, poželjnom serijskom proizvodu. Raspisujući natječaj za 2011. nastojali smo dodatni naglasak staviti na interakciju, odnosno na projekte koji ostavljaju mogućnost korisniku da sam dovrši rad, što se osjetilo u mnogima od pristiglih koncepata. Sa svakom novom izložbom polako se nastavlja graditi jedna neobična i vrijedna kolekcija produkt dizajna, želja nam je da izloženi radovi ohrabre Vašu vlastitu kreativnost, a sretni smo zbog svakog od njih koji će nastaviti živjeti u Vašim domovima. Dobrodošli na *Bor s nama — Christmas Tree Superstore 2011!*

Three years ago, when the first competition was announced and the first *Bor s nama* exhibition was being prepared at the HDD Gallery, it was not easy to predict the future of the entire idea, which despite its festive nature needed to be taken seriously, and which in spite of critical guidelines needed to be interpreted with a dose of self-irony. Today, when we host our third consecutive exhibition, it seems that the strength of the initial concept had largely resulted from certain dualities, if not contradictions, which were embedded into its very fabric and reflected in the works that applied to take part. Generally set up as a project aimed at redesigning the Christmas/New Year's tree and accompanying holiday props, *Bor s nama* gave authors the choice whether to approach the topic critically or affirmatively, whether to rely on secular or religious traditions, and whether to embrace the festive atmosphere of giving, hedonism and obsessive consumption or deconstruct it entirely, simultaneously enticing concepts that utilize designer methodology in order to explicitly communicate specific messages and concepts that are focused on creating products that might come to life on the market. From the very beginning, the project had a very strong experimental dimension. We wanted to test the boundaries to which an unpretentious, simple and thematically limited project can change its shape, as well as the limits to which its conventional visual vocabulary can expand. We also wanted to see how the authors would use their interpretations to articulate their attitudes on ecology, consumption, sustainability and society in general, and whether these attitudes would find their shape in an attractive, desirable series of products. When we initiated the 2011 competition, we wanted to place additional stress on interaction, that is, on products that enable users to complete the product on their own, a component present in many of the applied concepts. With every edition of our exhibition, we slowly continue to build an unusual and valuable collection of product designs. Our wish is that the exhibited designs motivate your own creativity, and we are excited about each and every one design that finds a place in your home. Welcome to *Bor s nama — Christmas Tree Superstore 2011!*

Organizator — Organiser
Hrvatsko dizajnersko društvo (HDD)
Croatian Designers Association

Partneri projekta — Project partners
CEROVSKI PRINT BOUTIQUE, IGEPA-PLANA
Koncept projekta — Project concept
IRA PAYER, KORALJKA VLAJO
Proizvodnja — Production
2011
Papir — Paper
IGEPA-PLANA
Ocjenjivački sud — Competition jury
MARKO GOLUB, KSENIJA JURINEC,
NARCISA VUKOJEVIĆ, DIJANA BASTA,
MAJA MIŠIĆ
Dizajn izložbe — Exhibition design
NINA BAČUN, GORAN JOVANOVIĆ
Uvodni tekst — Introductory text
MARKO GOLUB
Prijevod na engleski — English translation
MIRNA HERMAN BALETIĆ, MAKSO HERMAN
(JEZIČNI LABORATORIJ)
Koordinacija projekta, lektura i korektura —
Project coordination, proofreading
MARKO GOLUB, MIRJANA JAKUŠIĆ

Bor s nama 2011 realiziran je uz potporu Gradskog ureda za kulturu, obrazovanje i šport — Christmas Tree Super Store 2011 has been realised with the support of the City Office for Education, Culture and Sport